

Français

De la langue de bois

Jacques Cellard

§ A Peuple de vins, nous sommes aussi un peuple de mots. Nous étions un peuple convivial; nous sommes plus que jamais un peuple nominal. Mais le plaisir des mots, comme celui que [○],¹¹ d..... les vins, se change en [○],¹ amertume quand l'un ou l'autre, vins ou mots, nous sont resservis à satiété, éventés et bouchonnés. Langue de bois, gueule de bois, mêmes causes, mêmes effets. La cohésion sociale chère au peuple de droite n'est pas moins lassante que les forces de progrès chères au peuple de gauche, et pourquoi pas ? que la désespérance de la jeunesse, rabâchée par les deux.

§ B Il est difficile de définir la langue de bois autrement qu'en termes qui, eux-mêmes, deviennent aussitôt une autre langue de bois. Elle est de tous les temps et de toutes les sociétés si l'on nomme ainsi tout ensemble de formules figées, prononcées mécaniquement et sans rapport proche avec le réel quotidien. Dans cette optique, un « bonjour », un « bonsoir », un « s'il vous plaît » et, à plus forte raison, un « Notre Père... » relèveraient de la langue de bois.

§ C À ce compte, on ne devrait tenir pour [○],¹² a..... que des propos nés d'une perception, d'une sensation ou d'une réflexion immédiates et uniques. Dans la pratique, heureusement, la signification de l'expression est plus restreinte. Ne relèvent de la langue de bois que les formules creuses plaquées sur la réalité par les politiques et les politiciens ; et si mal plaquées sur cette réalité qu'elles en arrivent à se constituer elles-mêmes en pseudo-réalité.

Le bicentenaire de la langue de bois

§ D En ce sens, l'historien de la langue se doit de constater que la langue de bois est une invention des hommes de la Révolution. Si l'expression elle-même remonte aux années 50 et nous est sans doute venue d'une traduction du russe, comme la « vipère lubrique » de la belle époque du Parti communiste français, la chose est [○],³ indubitablement « quatre-vingt-neuvième ».

§ E Fortement typée et immédiatement reconnaissable, cette langue de bois avant la lettre se présente sous trois aspects plus complémentaires que contradictoires. Le premier est tout romain, et c'est à juste titre que Ferdinand Brunot, dans sa monumentale *Histoire de la langue française* (t. X, p. 35), parle à ce propos d'une « obsession de l'Antique ». ○¹³ G..... sur les bancs du collège de ○⁵ périodes cicéroniennes, les ténors des Assemblées et leurs épigones des clubs font assaut d'érudition latinisante. On invoque pêle-mêle, à tout propos et hors de tout propos, les ○⁶ mânes de Brutus, la fermeté de Caton, l'héroïsme de Scévola, le désintéressement de Cincinnatus.

§ F Ce pédantisme de grimauds gagne bientôt tout le pays : « il n'est pas un village, note un contemporain ○¹⁷ (in Brunot, *ibid.*, p. 36), où l'on n'entend confondre les noms de Vesta, d'Alcibiade, d'Auguste et de ○¹⁶ Néron ». Républicain incontestable, Ferdinand Brunot n'en qualifie pas moins de « baragouin politique » ces envolées théâtrales qui évoquent par anticipation le Monsieur Fenouillard de Christophe ; lequel, recueilli par un vaisseau anglais, vient « s'asseoir, comme Thémistocle et Napoléon, au foyer de la perfide Albion ».

§ G Le second style, ○¹⁸ boursoufflé et larmoyant, est celui de Jean-Jacques Rousseau de l'*Emile* et de *La Nouvelle Héloïse*. Comme la grandiloquence antique, la sensiblerie grandiloquente est avant tout le fait des imitateurs, des ○⁷ tribuns d'estaminet et de village. L'adjectif, toujours pompeux ou au moins s..... ○¹⁴, y est l'accompagnement obligé du plus humble des substantifs : les bras sont inmanquablement « laborieux », comme le seront plus tard, « les masses » ; la féodalité « scélérate », le despotisme « infâme », les vices de la cour « effroyables », etc.

§ H Cette adjectivité récurrente se double d'une ○⁴ périphrasite aiguë : à la superfluité qualifiante s'ajoute ○¹⁵ l'e..... systématique. De même que les aveugles sont aujourd'hui des malvoyants et les sourds des malentendants, de même « ceux que les valets du despotisme appelaient jadis paysans » deviennent de « vertueux laboureurs », ou « les habitants respectables des campagnes » ; l'ouvrier se transforme en « citoyen industriel » ; nos soldats ne sont plus que les « guerriers magnanimes » et invincibles célébrés par *La Marseillaise* ; ceux d'en face les « vils satellites des despotes ».

Le grand bazar des ○² métaphores

§ I Nous avons changé tout cela. Non pas le principe, mais les modalités. La langue de bois de la Révolution était le reflet emphatique d'une culture largement partagée, à la fois classique (les Grecs et les Romains) et préromantique (la nature, l'émotion). Disparatée comme notre culture, la langue de bois d'aujourd'hui emprunte de bric et de broc ses formules aux domaines privilégiés de notre société

marchande, le sport par exemple : Untel est en pole-position pour la course aux présidentielles ; le gouvernement, quant à lui, devra mettre un turbo dans son moteur, surveiller les clignotants de l'économie, refuser la société à deux vitesses et prendre garde aux dérapages et aux dérives (celles-ci plutôt marines) droitières ou gauchères.

§ J L'athlétisme nous a fourni le second souffle, le marathon budgétaire et les coureurs de fond de la politique, opposés aux sprinters. L'école est également très présente. Le Premier ministre devra revoir sa copie (ou encore affiner son discours, métaphore fromagère), s'il veut subir avec succès son examen de passage devant l'Assemblée. La médecine apporte les diagnostics à répétition, le cancer social (le chômage) et le syndrome sécuritaire.

§ K C'est très probablement à l'Eglise post-vaticane que nous sommes redevables du message et du questionnement, sans parler de l'aggiornamento, passé de mode. Les valeurs sont des chevaux à toutes selles, et chacun a les siennes. Quant aux sensibilités (politiques), elles ne cachent que très mal des rivalités de crocodiles confinés dans le même marigot ; et les mouvances ex-féodales nous ramènent au Moyen Âge. Encore faut-il y trouver son positionnement, très bancaire, lui. Mieux vaut en sourire qu'en pleurer, certes : le politicien parle pour ne rien dire, l'homme politique pour dissimuler sa pensée. L'homme d'État, seul, prononce et dit.

Jacques Cellard
« De la langue de bois »

Dans « *Le plaisir des mots* », revue *Autrement* n° 153, février 1995, pp. 99-101.

Questions sur le texte de Jacques Cellard

1) *Amertume* (§ A) signifie ici :

- rancune 1
- acidité 2
- goût désagréable 3
- goût salé 4

2) Une *métaphore* (titre du § I) est :

- le changement d'une forme en une autre 5
- le déplacement d'un élément à l'intérieur d'un composé 6
- la répétition d'un mot 7
- l'emploi d'un mot concret pour désigner une notion abstraite 8

3) L'expression « *indubitablement* » (§ D) signifie :

- involontairement 9
- indiscutablement 10
- incroyablement 11
- inévitablement 12

Brouillon

4) L'expression « *une périphrasite aiguë* » (§ H) est :

- une expression médicale 13
- une formule d'argot de chirurgien 14
- un néologisme ironique 15
- un terme de linguistique 16

5) *Périodes* (§ E) signifie ici :

- récits historiques 17
- harangues ennuyeuses 18
- phrases oratoires 19
- homélies anciennes 20

6) *Mânes* (§ E) désigne ici :

- crâneries 21
- décisions viriles 22
- esprit du défunt 23
- esprit critique 24

Brouillon

7) *Tribun* (§ G) désigne ici :

- un arriviste 25
- un orateur improvisé 26
- un prédicateur politique 27
- un chef de bande 28

8) Dans le paragraphe A, l'auteur :

- compare les amateurs de vins à des amateurs de mots. 29
- dénonce l'excès de boisson. 30
- désapprouve les notions de cohésion sociale et de force de progrès. 31
- critique le goût des Français pour les mots pompeux. 32

9) Dans ce texte, l'auteur :

- décrit une évolution progressive de la langue de bois. 33
- explique que des expressions d'aujourd'hui viennent de la Révolution. 34
- considère comme supérieure la langue de bois contemporaine. 35
- parle de politique sous couvert de parler de mots. 36

Brouillon

10) Dans le paragraphe I, l'auteur :

- regrette les manières de parler de l'époque classique. 37
- dénonce les excès de la société de consommation. 38
- dénonce le fait que les gens d'aujourd'hui s'inspirent de n'importe quoi. 39
- décrit un changement dans les manières de créer des clichés. 40

11) Le mot *d*..... (§ A) doit s'écrire :

- donne 41
- donnes 42
- donent 43
- donnent 44

12) Le mot *a*..... (§ C) doit s'écrire :

- authentiques 45
- authentique 46
- authentiques 47
- authentiques 48

Brouillon

13) Le mot *G*..... (§ E) doit s'écrire :

- Gavant 49
- Gavants 50
- Gavé 51
- Gavés 52

14) Le mot *s*..... (§ G) doit s'écrire :

- solennel 53
- solannel 54
- sollenel 55
- solemnel 56

15) Le mot *e*..... (§ H) doit s'écrire :

- ennoblissement 57
- enoblissement 58
- ennoblisement 59
- ennoblissement 60

Brouillon

16) Néron cité au paragraphe F est :

- un général 61
- un architecte 62
- un empereur 63
- un peintre 64

17) Le contemporain cité au paragraphe F écrit à l'époque :

- de la Révolution 65
- de Cicéron 66
- de Ferdinand Brunot 67
- de l'auteur 68

18) La construction : *boursoufflé et larmoyant* (§ G) est :

- un complément circonstanciel de manière. 69
- un attribut en incise. 70
- une apposition. 71
- une apostrophe entre virgules. 72

Brouillon

Questions indépendantes du texte de Jacques Cellard

19) Lequel de ces titres ne traite pas de pédagogie ?

- « Libres Enfants de Summerhill » 73
- « L'Emile » 74
- « Propos sur l'Education » 75
- « L'Education sentimentale » 76

20) Laquelle de ces affirmations est fausse ?

- La sémiologie est la science des signes. 77
- La kinésique est l'étude du cinéma. 78
- L'axiologie est en philosophie, la théorie des valeurs. 79
- La taxonomie est la science de la classification. 80

21) Une *conjecture* c'est :

- un concours de circonstances 81
- une situation économique 82
- une hypothèse 83
- une formulation algébrique 84

Brouillon

22) Un *homme conséquent* c'est :

- un homme qui agit avec logique 85
- un homme important 86
- un homme intègre 87
- un homme obèse 88

23) Une *sinécure* c'est :

- le logement d'un ecclésiastique 89
- un travail harassant 90
- un traitement des sinus 91
- un emploi de tout repos 92

24) Parmi les langues régionales suivantes en usage sur le territoire de la France, quelle est celle qui n'appartient pas à la famille des langues romanes ?

- Le catalan 93
- Le corse 94
- Le basque 95
- L'occitan 96

Brouillon

25) Un *cynophile* c'est :

- un amateur et connaisseur en matière de cinéma
- un spécialiste de la Chine
- un individu cynique
- quelqu'un qui aime les chiens

 97 98 99 100

26) Une *prébende* c'est :

- une manifestation populaire
- le profit d'une charge
- un emploi précaire
- un pot de vin

 101 102 103 104

27) Parmi ces contes, quel est celui qui ne présente pas une héroïne orpheline de père ou de mère ?

- « Cendrillon »
- « Les Fées »
- « Peau d'Âne »
- « La Belle au bois dormant »

 105 106 107 108

Brouillon

28) Dans la phrase, « je me souvenais de l'appartement, du quartier, de mes compagnons de jeux, mais de l'école je n'avais gardé aucun souvenir », la fonction du groupe « l'école » est :

- complément de lieu 109
- complément d'objet indirect 110
- complément d'objet direct 111
- complément de nom 112

29) Dans la phrase « Quoi qu'il affirme on ne le croira pas ».

Le verbe « affirme » est au mode et au temps :

- indicatif présent 113
- conditionnel présent 114
- subjonctif présent 115
- impératif présent 116

30) Dans la phrase « Avez-vous vu le film dont parle l'article en première page », la fonction du mot « dont » est :

- complément d'objet indirect 117
- complément de nom 118
- sujet 119
- complément d'objet direct 120

Brouillon

Sciences

31) Le budget annuel de l'État français est d'environ deux mille milliards de francs.
Le nombre « deux mille milliards » peut s'écrire :

- 2^{mille} milliards
- 20^{12}
- 2×10^{12}
- 2×1000^9

 121 122 123 124

32) La racine carrée de 64×625 est :

- 200
- 400
- 8×125
- 225

 125 126 127 128

Brouillon

33) Quelle formule peut être associée à la phrase « ajouter à x le quart de sa valeur et multiplier ensuite par 5 » ?

• $x + \frac{1}{4}x \times 5$ 129

• $5\left(x + \frac{1}{4}\right)$ 130

• $5\left(1 + \frac{1}{4}\right)x$ 131

• $\left(x + \frac{1}{4}\right) \times 5$ 132

34) Quand on multiplie les côtés d'un triangle par 2 l'aire du triangle est multipliée par :

• 2 133

• 3 134

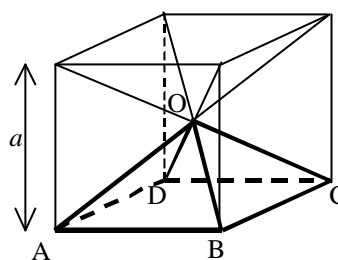
• 4 135

• 6 136

Brouillon

35)

Dans le cube de centre O, d'arête a , dont une face s'appelle ABCD, on considère la pyramide de sommet O et de base ABCD (cf. la figure sur laquelle on a tracé les diagonales du cube et la pyramide). Quel est, en fonction de a , le volume de la pyramide ?



- $\frac{a^3}{6}$ 137
- $\frac{a^3}{4}$ 138
- $\frac{a^3}{2}$ 139
- $\frac{a^3}{3}$ 140

36) Les codes de carte bleue sont constitués de 4 chiffres du système décimal. Combien peut-on former de tels codes ?

- 40 141
- 400 142
- 9999 143
- 10000 144

Brouillon

37) Parmi les nombres suivants, un seul est le résultat de la multiplication de 307 par 493. Lequel ?

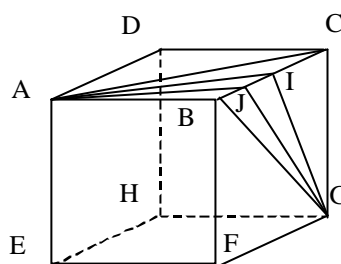
- 152 358 145
- 1 513 051 146
- 151 351 147
- 1 523 058 148

38)

Sur le cube ABCDEFGH d'arête 10 cm, on considère quatre trajets allant de A vers G. Chaque trajet est composé de deux segments. I est le milieu de [BC], J est le milieu de [BI].

Parmi ces quatre trajets l'un passe par B, un autre par J, un autre par I, un autre par C.

Le plus court est celui qui passe par :



- C 149
- B 150
- J 151
- I 152

39) Un litre d'huile c'est aussi :

- 1 kg d'huile 153
- 1 dm³ d'huile 154
- 100 cm³ d'huile 155
- 1000 cl d'huile 156

Brouillon

40) Quand je marche, je fais des pas de 1 m ; je fais un pas à chaque seconde.

Quelle est ma vitesse moyenne en km/h ?

- 3,2 km/h
- 4 km/h
- 6 km/h
- 3,6 km/h

 157 158 159 160

41) La double inégalité :

$$2,8563 < 2,8??1 < 2,863$$

où deux chiffres sont à déterminer, admet

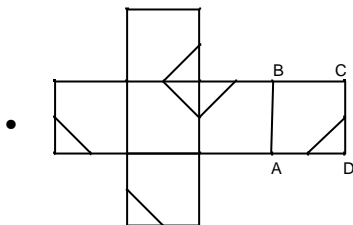
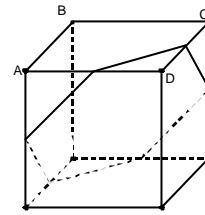
- 6 solutions
- 0 solution
- 18 solutions
- 2 solutions

 161 162 163 164

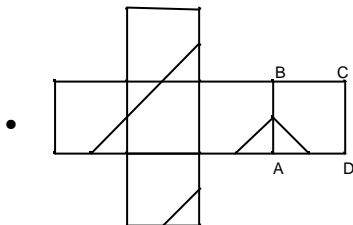
Brouillon

42)

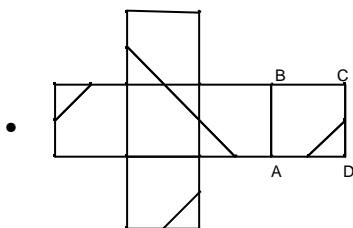
On a tracé sur un cube (cf. figure ci-contre) un hexagone régulier dont les sommets sont les milieux des six arêtes.
On a reporté les six côtés de l'hexagone sur un patron du cube. Parmi les quatre propositions, laquelle est la bonne ?



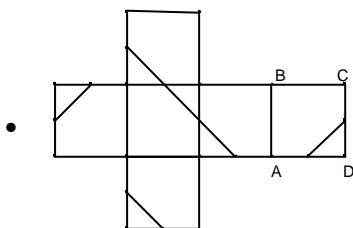
165



166



167



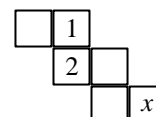
168

Brouillon

43) On partage 85 000 F entre 4 personnes. La part de A est la moitié de la part de B et le tiers de la part de C. C a 1 570 F de moins que D. Laquelle de ces affirmations est vraie ?

- A a plus d'argent que C. 169
- D a moins d'argent que C. 170
- C'est B qui a le plus d'argent. 171
- C'est D qui a le plus d'argent. 172

44) Voici le patron d'un dé à jouer.



Le total des points figurant sur deux faces opposées est toujours égal à 7. Quelle est la valeur de x ?

- 3 173
- 4 174
- 5 175
- 6 176

45) Parmi les affirmations suivantes, laquelle est vraie ?

- Le produit de deux nombres positifs est toujours supérieur à leur somme. 177
- Le quotient d'un nombre positif a par un nombre strictement positif b est toujours inférieur à a . 178
- Le produit de deux puissances d'un même nombre est une puissance de ce nombre. 179
- La somme de deux fractions a pour numérateur la somme des numérateurs. 180

Brouillon

46) Parmi les affirmations suivantes, laquelle est vraie ?

- Quand dans le plan, on a trois points distincts A, B et C tels que $CA = CB$, le point C est le milieu de [AB]. 181
- Quand on a, dans le plan, trois points non alignés A, B et C, que I est le milieu de [AB] et que $IA = IB = IC$, alors le triangle ABC est rectangle en C. 182
- Quand dans un triangle ABC, la perpendiculaire à [BC] passant par A passe par le milieu de [BC], le triangle ABC est équilatéral. 183
- Quand un quadrilatère a 2 angles droits, c'est un carré. 184

47) On utilise le système d'échange suivant :

Contre 9 jetons rouges, on a 20 jetons jaunes.

Contre 15 jetons rouges, on a 16 jetons bleus.

Combien de jetons bleus a-t-on en échange de 25 jetons jaunes ?

- 18 185
- 12 186
- 8 187
- 16 188

48) Un grand cube de 6 cm d'arête peint en rouge a été découpé en 216 petits cubes de 1 cm d'arête.

Combien de petits cubes n'ont aucune face rouge ?

- 64 189
- 80 190
- 96 191
- 125 192

Brouillon

49) On doit coller 285 images dans un album de 10 pages. Chaque page contient le même nombre d'images sauf la dernière qui en contient moins. Parmi les propositions suivantes laquelle est vraie ?

- On colle 28 images sur chacune des neuf premières pages. 193
- Il n'y a qu'une solution. 194
- On dispose de trois possibilités. 195
- Il n'y a aucune solution. 196

50) Dans la division euclidienne (reste et quotient entiers) du nombre A par 11, le reste est 10.

Le reste de la division euclidienne de $20 \times A$ par 11 est :

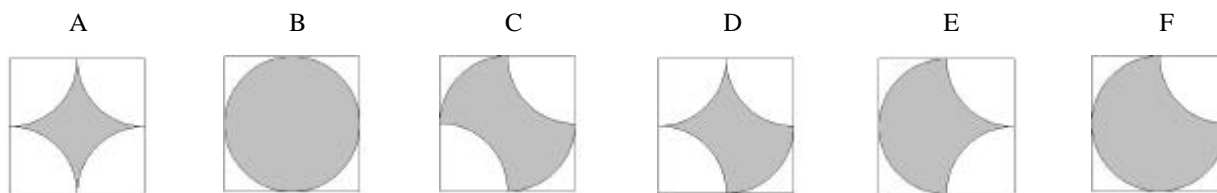
- 2 197
- 200 198
- 9 199
- 0 200

51) Le résultat du calcul $12 + 5 \times 17 - 8$ est :

- 281 201
- 89 202
- 153 203
- 57 204

Brouillon

52) Ces six surfaces planes (grisées) sont délimitées par des quarts de cercle et inscrites dans des carrés de même dimension.



Laquelle de ces affirmations est vraie ?

- Les six surfaces ont même périmètre. 205
- Périmètre B > Périmètre F > Périmètre D > Périmètre C > Périmètre E > Périmètre A 206
- Périmètre B > Périmètre D > Périmètre F > Périmètre E > Périmètre C > Périmètre A 207
- F a le plus grand périmètre. 208

53) Les surfaces sont celles de l'exercice précédent. Laquelle de ces affirmations est vraie ?

- Les six surfaces ont même aire. 209
- Aire B > Aire F > Aire E > Aire C > Aire D 210
- Aire B > Aire F > Aire C > Aire D > Aire A 211
- Aire F > Aire B > Aire E > Aire C > Aire D 212

54) On appelle cerf-volant un quadrilatère dont l'une des diagonales est médiatrice de l'autre (c'est-à-dire qu'elle lui est perpendiculaire, et qu'elle passe par son milieu). Laquelle de ces affirmations est fausse ?

- Tous les carrés sont des cerfs-volants. 213
- Certains cerfs-volants sont des parallélogrammes. 214
- Les cerfs-volants sont des losanges particuliers. 215
- Certains rectangles sont des cerfs-volants. 216

Brouillon

55) Si on a $A + B = 15$, $B + C = 18$ et $A + C = 11$ alors $A + B + C$ égale :

- 44 217
- 19 218
- 22 219
- on ne peut pas savoir. 220

56) L'acide désoxyribonucléique permet :

- de nettoyer les couverts oxydés. 221
- de reconnaître le goût de certains noyaux de fruits. 222
- de décaper les meubles. 223
- d'identifier chaque individu. 224

57) Parmi ces quatre assertions concernant les volcans, laquelle est vraie ?

- Depuis l'origine de la planète Terre, les volcans sont toujours aux mêmes endroits. 225
- Magma et lave sont des mots équivalents. 226
- Actuellement le plus grand nombre des éruptions volcaniques sont sous-marines. 227
- La lave refroidie forme une roche volcanique appelée « granite ». 228

Brouillon

58) Les OGM sont :

- des virus, prions ou autres micro-organismes qui provoquent des maladies génétiques se transmettant de génération en génération. 229
- des organismes chez lesquels on a introduit de l'information génétique d'une autre espèce biologique. 230
- des organismes gigantesques et monstrueux. 231
- des organismes capables de s'hybrider et de transmettre la caractéristique sélectionnée à une autre espèce. 232

59) Parmi les assertions suivantes laquelle est vraie ?

- En été, la durée du jour augmente. 233
- En été, la durée du jour diminue. 234
- En été, la durée du jour reste constante. 235
- La durée du jour augmente pendant le printemps et l'été. 236

60) Il existe une « face cachée » de la Lune,

- parce que la lune tourne autour de la Terre. 237
- parce que la Lune tourne sur elle-même. 238
- parce que la Lune tourne sur elle-même et qu'elle tourne autour de la Terre à la même vitesse. 239
- parce que la rotation propre de la Lune est deux fois plus rapide que sa révolution autour de la Terre. 240

Brouillon